



HENDI

Tools for Chefs

UNIQ CHAFING DISH

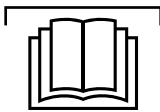
470411, 470428, 470435

UNIQ SOUP KETTLE

860526, 860533, 860540

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	50
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	53
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	56
PL: Instrukcja obsługi	17	ES: Manual del usuario	59
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	62
IT: Manuale utente	24	DK: Brugervejledning	65
RO: Manual de utilizare	28	FI: Käyttöopas	68
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31	NO: Brukerhåndbok	71
HR: Korisnički priručnik	34	SI: Navodila za uporabo	74
CZ: Uživatelská příručka	37	SE: Användarhandbok	77
HU: Felhasználói kézikönyv	40	BG: Ръководство за потребителя	80
UA: Посібник користувача	43	RU: Руководство пользователя	83
EE: Kasutusjuhend	47		

UNIQ CHAFING DISH	GB
UNIQ SOUP KETTLE	GB
UNIQ CHAFING DISH	DE
UNIQ SUPPENKESSEL	DE
UNIQ CHAFING DISH	NL
UNIQ SOEPKETEL	NL
UNIQ PODRZEWACZ ELEKTRYCZNY	PL
UNIQ KOCIOŁEK DO ZUPY	PL
UNIQ PLAT À CHAFING	FR
MARMITE À SOUPE UNIQ	FR
CHAFING DISH UNIQ	IT
BOLLITORE PER ZUPPA UNIQ	IT
CHAFING DISH UNIQ	RO
ÎNCĂLZITOR SUPĂ UNIQ	RO
CHAFING DISH UNIQ	GR
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΣΟΥΠΑΣ UNIQ	GR
UNIQ POSUDA ZA PODGRIJAVANJE HRANE	HR
UNIQ KUHALO ZA JUHU	HR
MISKA UNIQ CHAFING DISH	CZ
KONVICE NA POLĚVKU UNIQ	CZ
UNIQ CHAFING EDÉNY	HU
UNIQ LEVESES VÍZFORRÁLÓ	HU
MARMIT UNIQ	UA
МАРМИТ ДЛЯ ПЕРШИХ СТРАВ UNIQ	UA
UNIQ CHAFING TASSI	EE
UNIQ SUPI KEEDUKANN	EE
UNIQ ĒDIENU SILDĪTĀJS	LV
UNIQ ZUPAS KATLS	LV
UNIQ PATIEKALŲ ŠILDYTUVAS	LT
UNIQ SRIUBOS KATILAS	LT
CHAFING DISH UNIQ	PT
PANELA SOPA ELÉTRICA UNIQ	PT
CALIENTAPLATOS UNIQ	ES
HERVIDOR DE SOPA UNIQ	ES
CHAFING DISH UNIQ	SK
KOTLÍK NA POLIEVKU UNIQ	SK
UNIQ CHAFING-RET	DK
UNIQ SUPPEKEDEL	DK
UNIQ CHAFING-ASTIAN SÄHKÖKÄYTTÖINEN	FI
UNIQ-KEITTOVEDENKEITIN	FI
UNIQ KAMPEN MOT ELEKTRISK	NO
UNIQ SUPPEKJELE	NO
LOKALNA JED ELEKTRIČNA UNIQ	SI
KOTLIČEK ZA JUHO UNIQ	SI
UNIQ TERMISK MATRÄTT	SE
UNIQ SOUP VATTENKOKKARE	SE
УРЕД ЗА ПОДГРЯВАНЕ UNIQ	BG
UNIQ ЧАЙНИК ЗА СУПА	BG
MARMIT UNIQ	RU
МАРМИТ ДЛЯ ПЕРВЫХ БЛЮД UNIQ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με το σκεύος.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

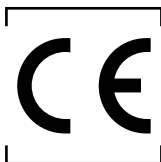
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innenørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalthandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

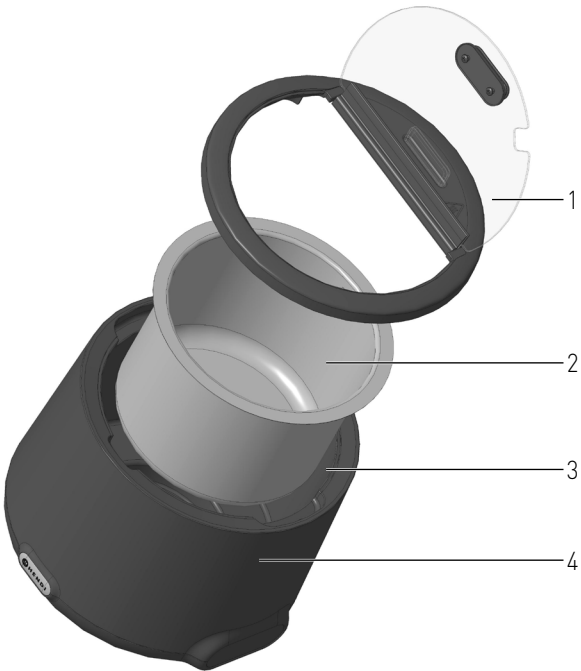
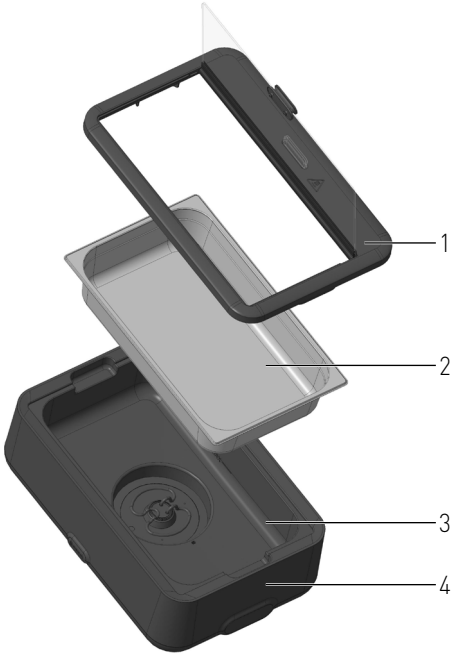


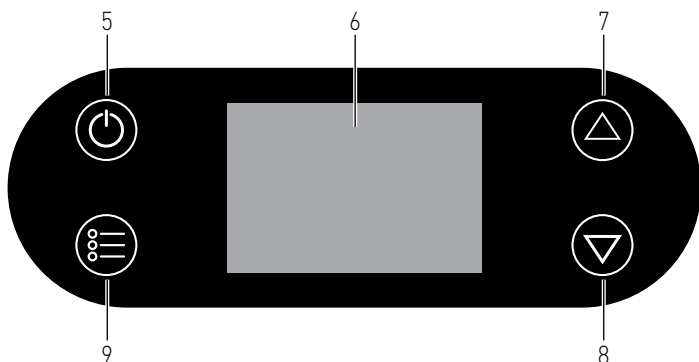


- GB: This product is designed for keeping soup hot. If used to heat cold soup the "current temperature" display will initially be incorrect, but become more accurate as the set temperature is approached.
- DE: Dieses Produkt wurde entwickelt, um die Suppe heiß zu halten. Wenn dies zum Erwärmen der kalten Suppe verwendet wird, ist die Anzeige „aktuelle Temperatur“ zunächst falsch, wird aber genauer, wenn sich die eingestellte Temperatur nähert.
- NL: Dit product is ontworpen om de soep warm te houden. Bij gebruik voor het verwarmen van koude soep is het display "huidige temperatuur" aanvankelijk onjuist, maar wordt het nauwkeuriger naarmate de ingestelde temperatuur wordt bereikt.
- PL: Ten produkt jest przeznaczony do utrzymywania zupy w wysokiej temperaturze. W przypadku użycia do podgrzewania zimnej zupy wyświetlacz „bieżąca temperatura” będzie początkowo nieprawidłowy, ale będzie bardziej dokładny w miarę zbliżania się ustawionej temperatury.
- FR: Ce produit est conçu pour garder la soupe chaude. S'il est utilisé pour chauffer la soupe froide, l'affichage de la « température actuelle » sera initialement incorrect, mais deviendra plus précis à mesure que la température réglée approche.
- IT: Questo prodotto è progettato per mantenere calda la zuppa. Se utilizzato per riscaldare la zuppa fredda, il display della "temperatura corrente" inizialmente non è corretto, ma diventa più preciso quando si avvicina la temperatura impostata.
- RO: Acest produs este conceput pentru a menține supa fierbinte. Dacă este utilizat pentru a încălzi supa rece, afișajul „temperatură curentă” va fi inițial incorect, dar va deveni mai precis pe măsură ce se apropie temperatura setată.
- GR: Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διατηρεί τη σούπα ζεστή. Εάν χρησιμοποιηθεί για τη θέρμανση κρύας σούπας, η ένδειξη «τρέχουσα θερμοκρασία» θα είναι αρχικά εσφαλμένη, αλλά θα γίνει πιο ακριβής καθώς προσεγγίζεται η καθορισμένη θερμοκρασία.
- HR: Ovaj proizvod oblikovan je za održavanje juhe toplom. Ako se koristi za grijanje hladne juhe, prikaz "trenutne temperature" bit će netočan, ali će postati točniji kako se postavljena temperatura približava.
- CZ: Tento produkt je určen k udržování teploty polévky. Pokud se používá k ohřevu studené polévky, zobrazení „aktuální teploty” bude zpočátku nesprávné, ale bude přesnější, jakmile se dosáhne nastavené teploty.
- HU: Ez a termék a leves forrón tartására szolgál. Ha hideg leves melegítésére használsz, az „áramhőmérséklet” kijelző kezdetben helytelen lesz, de a beállított hőmérséklet elérésekor pontosabb lesz.
- UA: Цей виріб призначений для підтримання супу гарячим. При використанні для нагрівання холодного супу дисплей «поточної температури» спочатку буде неправильним, але стане точнішим, коли буде досягнута задана температура.
- EE: See toode on mõeldud supi kuumana hoidmiseks. Külmsuplisti kuumutamisel on "jooksva temperatuuril" näit algselt vale, kuid muutub määratud temperatuurile lähenemisel täpsemaks.
- LV: Šis produkts ir paredzēts zupas uzturēšanai siltā veidā. Ja izmanto aukstās zupas uzsildīšanai, „pašreizējās temperatūras” displejs sākotnēji būs nepareizs, bet, tuvojoties iestatītajai temperatūrai, kļūs precīzāks.
- LT: Šis gaminytis skirtas laikyti karštą sriubą. Jeigu naudojamas šaltai sriubai pašildyti, „dabartinės temperatūros” ekranas iš pradžių bus rodomas netiksliai, tačiau, artėjant nustatytai temperatūrai, jis taps tikslėsnis.
- PT: Este produto foi concebido para manter a sopa quente. Se for utilizado para aquecer sopas frias, o ecrã da "temperatura actual" estará inicialmente incorrecto, mas torna-se mais preciso à medida que a temperatura se aproxima.
- ES: Este producto está diseñado para mantener la sopa caliente. Si se utiliza para calentar la sopa fría, la pantalla de "temperatura actual" será inicialmente incorrecta, pero será más precisa a medida que se acerca la temperatura establecida.
- SK: Tento produkt je určený na udržiavanie horúcej polievky. Ak sa používa na ohrievanie studenej polievky, zobrazenie „aktuálnej teploty” bude spočiatku nesprávne, ale bude presnejšie, keď sa dosiahne nastavená teplota.
- DK: Dette produkt er designet til at holde suppen varm. Hvis den bruges til at opvarme kold suppe, vil displayet for "aktuel temperatur" først være forkert, men det bliver mere nøjagtigt, efterhånden som den indstillede temperatur nærmer sig.
- FI: Tämä tuote on suunniteltu pitämään keitto kuumana. Jos sitä käytetään kylmäkeittojen lämmittämiseen, "nykyinen lämpötila" -näyttö on aluksi virheellinen, mutta se muuttuu tarkemmaksi, kun asetettu lämpötila lähestyy.
- NO: Dette produktet er designet for å holde suppen varm. Hvis den brukes til å varme opp kald suppe, vil gjeldende temperatur"-displayet først bli feil, men bli mer nøyaktig etter hvert som den innstilte temperaturen nærmer seg.
- SI: Ta izdelek je zasnovan za ohranjanje juhe vroče. Če se uporablja za segrevanje hladne juhe, bo prikazovalnik »trenutne temperature« sprva napačen, vendar bo postal natančnejši, ko se bo približala nastavljeni temperaturi.
- SE: Denna produkt är avsedd för att hålla soppan varm. Om den används för att värma kall soppa är displayen för "aktuell temperatur" till en början felaktig, men blir mer exakt när den inställda temperaturen närmar sig.
- BG: Този продукт е предназначен за поддържане на супата гореща. Ако се използва за нагряване на студена супа, дисплеят за "текущата температура" първоначално ще бъде неправилен, но ще стане по-точен, когато се достигне зададената температура.
- RU: Этот продукт предназначен для поддержания супа горячим. При использовании для нагревания холодного супа дисплей «текущей температуры» изначально будет неправильным, но станет более точным по мере приближения заданной температуры.



1





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	470411, 470428, 470435	860526, 860533, 860540
B	* UNIQ Chafing dish	** UNIQ Soup kettle
C	220-240V~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50/60 Гц	
D	700W / Вт	500W / Вт
E	I	
F	-20°C ~ 70°C	
G	35°C ~ 85°C	
H	12.5L / л	8L / л
I	607 x 402 x (H)250mm / мм	ø366x(H)325mm / мм
J	7.5 kg / кг	4.6 kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Product name / DE: Produktname / NL: Productnaam / PL: Nazwa produktu / FR: Nom du produit / IT: Nome del prodotto / RO: Denumire produs / GR: Όνομα προϊόντος / HR: Naziv proizvoda / CZ: Název produktu / HU: Termék neve / UA: Назва продукту / EE: Toot nimed / LV: Produkta nosaukums / LT: Gaminių pavadinimas / PT: Nome do produto / ES: Nombre del producto / SK: Názov produktu / DK: Produktnavn / FI: Tuotteen nimi / NO: Produktnavn / SI: Ime izdelka / SE: Produktnamn / BG: Име на продукта / RU: Название продукта

* GB:UNIQ Chafing dish / DE: UNIQ Chafing Dish / NL: UNIQ chafing dish / PL: UNIQ Podrzewacz elektryczny / FR: UNIQ Plat à Chafing / IT: Chafing dish UNIQ / RO: Chafing dish UNIQ / GR: Chafing Dish UNIQ / HR: UNIQ posuda za podgrijavanje hrane / CZ: Miska UNIQ Chafing dish / HU: UNIQ Chafing edény / UA: Мармит UNIQ / EE: UNIQ Chafing tassi / LV: UNIQ ēdienu sildītājs / LT: UNIQ patiekalų šildytuvas / PT: Chafing dish UNIQ / ES: Calientaplatos UNIQ / SK: Chafing dish UNIQ / DK: UNIQ Chafing ret / FI: UNIQ Chafing-astian sähkökäyttöinen / NO: UNIQ Kampen mot elektrisk / SI: Lokalna jed električna UNIQ / SE: UNIQ Termisk maträtt / BG: Уред за подгръване UNIQ / RU: Мармит UNIQ

** GB:UNIQ Soup kettle / DE: UNIQ Suppenkessel / NL: UNIQ Soepketel / PL: UNIQ Kociotek do zupy / FR: Marmite à soupe UNIQ / IT: Bollitore per zuppa UNIQ / RO: Încălzitor supă UNIQ / GR: Βραστήρας σούπας UNIQ / HR: UNIQ kuhalo za juhu / CZ: Konvice na polévku UNIQ / HU: UNIQ leveses vízfőraló / UA: Марміт для перших страв UNIQ / EE: UNIQ supi keedukann / LV: UNIQ zupas katls / LT: UNIQ sriubos katilas / PT: Panela sopa elétrica UNIQ / ES: Hervidor de sopa UNIQ / SK: Kotlík na polievku UNIQ / DK: UNIQ suppekedel / FI: UNIQ-keittovedenkeitin / NO: UNIQ suppekjele / SI: kotliček za juho UNIQ / SE: UNIQ Soup vattenkokare / BG: UNIQ Чайник за супа / RU: Мармит для первых блюд UNIQ



- C: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nominalspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -agedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napětí a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisarvoitus ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напрежение и частота
- D: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisiseendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupní výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность
- E: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)
- F: GB:Operating ambient temperature / DE:Betriebsumgebungstemperatur / NL:Bedrijfstemperatuur / PL: Temperatura otoczenia podczas pracy / FR:Température ambiante defonctionnement / IT:Temperatura ambiente di esercizio / RO:Temperatura ambiantă defuncționare / GR:Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR:Radna temperatura okoline / CZ:Provozní okolní teplota / HU:Üzemi környezeti hőmérséklet / UA:Робоча температура навколишнього середовища / EE:töökeskonna temperatuur / LV: Darba vides temperatūra / LT:darbinė aplinkos temperatūra / PT:Temperatura ambiente defuncionamento / ES:Temperatura ambiente defuncionamiento / SK:Prevádzková okolitá teplota / DK:Driftstemperatur / FI:Ympäristön käyttölämpötila / NO:Omgivelsesstemperatur under drift / SI:Temperatura delovnega okolja / SE: Omgivningstemperatur vid drift / BG:Работна температура на околната среда / RU:рабочая температура окружающей среды
- G: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Réglages de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätted / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI:Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры
- H: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Objem / HU:Mennyiség / UA:Об'єм / EE:kandevõime / LV:Ietilpība / LT:Diametras / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Kapasiteetti / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Ёмкость
- I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры
- J: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто




GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for buffet and household use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- Never use this appliance without water.
- Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection.
- This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again.

Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
- The appliance is designed only for keeping the preheated soup/food warm. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig.1 on page 4)

1. Lid
2. Soup/food pan
3. Water pot
4. Housing

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig.2 on page 5)

5. ON/OFF button
6. Display panel
7. Up button
8. Down button
9. Temperature setting button

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

1. Fill the water pot up to the MAX mark.
2. Fill the soup/food pan, for soup kettle not over the MAX mark.
3. Connect the appliance to power supply. One beep sound will be heard.
4. Enter to **preparation mode** by pressing the ON/OFF button, the display panel shows the last setting temperature.
5. Press "Up" or "Down" button, the appliance is heating (heating mode). The upper row of display panel shows the current water temperature, the lower row shows operating time - 00:00 (hours : minutes).
6. Adjust the set temperature by pressing "Temperature setting" button, display shows last set temperature. Press "Up" or "Down" button to adjust the temperature by 1°C interval.
7. The temperature will be set automatically after 3s and return to heating mode.

NOTE:

- Fill the preheated soup/food only.
- Default temperature setting at the first time is 85°C.
- If the water is not enough during operation, display panel shows "FILL".
- Under temperature setting mode, press and hold "Up" or "Down" button for 3s to adjust the temperature rapidly by 1°C interval.

- Press ON/OFF button for 3s to turn off the appliance.

Compensation setting

1. In **preparation mode**, press and hold "Up" and "Down" buttons at the same time for 3s to enter temperature compensation mode.
2. The upper row of display panel shows the current compensation value, the lower row shows "COMP".
3. Press "Up" or "Down" button to adjust the value by 1°C interval.
4. **The temperature will be set automatically after 3s and return to preparation mode.**

NOTE:

- Default compensation temperature at the first time is 0.
- The compensation range is -10°C to 10°C.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Clean and descale the boiler base at regular intervals (see chapter "Descaling")
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.



Descaling

This appliance should be cleaned and descaled frequently. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.

To descale use a descaling agent that is suitable for the appliance. You can also use pure lemon juice, citric acid or cleaning vinegar as a descaling agent. To ensure the proper mixture, read the instructions supplied with the agent. For pure lemon juice or cleaning vinegar the general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water.

1. Pour the solution in the boiler to maximum the "MAX" level.
2. Heat the solution by maximum temperature for 15mins.
3. Wait to allow the solution to loosen the build-up.
4. Rub lightly and gently with a brush with soft bristles.
5. Drain off the dirty water.
6. Repeat steps 1-5 until build-up has been removed.
7. Use a dry cloth to wipe the solution away.
8. When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water till taste and smell are completely gone.
9. Now you can use the appliance again.

NOTE! Warranty is void if failure to descale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work	No power at the socket	Check the fuse
	The plug is not plugged (correctly) into the power point	Check the plug
Appliance does not reach the set temperature	Heating element faulty	Contact the supplier
	Heating element fuse faulty	
The buttons do not response or no display	Control unit faulty	Contact the supplier

Error codes identification

Error code	Possible cause	Possible solution
E1	The temperature of the appliance is too high.	Clear all obstacles that around the appliance and clean the interior of water pot and food pan. Unplug the appliance, wait until the appliance is completely cool down.
	The water add into water pot might over 95°C.	
E2	The heating element stops working.	Contact the supplier
E3	The temperature sensor is broken.	Contact the supplier.
FILL	Not enough water inside the water pot.	Fill the water pot up to MAX mark again.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.